

Source: German	Target: English
DEUTSCHE DEMOKRATISCHE REPUBLIK	GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC
REIFEZEUGNIS	HIGH-SCHOOL DIPLOMA
Erweiterte allgemeinbildende polytechnische Oberschule	General Polytechnic High-School
Katrin L e h m a n n	Katrin L e h m a n n
geboren am 13. Februar, 1962 in Berlin	born on February 13, 1962 in Berlin
hat die erweiterte allgemeinbildende polytechnische Oberschule besucht und sich der Reifeprüfung unterzogen.	has finished the general polytechnic high- school and took the final examinations.
GESAMTEINSCHÄTZUNG	O V E R A L L E V A L U A T I O N
Katrin ist eine freundliche und zuverlässige Abiturientin. Sie ist stets bemüht, durch Fleiß und gewissenhafte Arbeitsweise ihre Leistungen zu verbessern.	Katrin is a friendly and dependable high-school graduate. She is continuously trying to improve her performance through diligence and a careful working style.
Katrin ist seit der 9. Klasse als Hauptkassierer des DRK an unserer Schule tätig und übt diese Funktion mit Umsicht und großer Genauigkeit aus.	Since the 9 th grade, Katrin has held the position as treasurer of the DRK [German Red Cross] student chapter of our school, and she carries out these duties with prudence and great precision.
An politischen Diskussionen innerhalb der FDJ-Klassengruppe beteiligte sich Katrin in letzter Zeit reger als früher. Sie äußert Kritik und versucht damit, Probleme und Schwierigkeiten innerhalb des Klassenkollektivs zu lösen. Katrin ist Mitglied der FDJ, des DRK und der DSF und erwarb das Abzeichen für gutes Wissen in Gold.	In recent times, Katrin has more actively participated than earlier in political discussions within the FDJ [German Youth Organization] student group. She voices criticism and thus tries to solve problems and difficulties within the class. Claudia is a member of the FDJ, of the DRK, and of the DSF [Society of German - Russian Friendship], and she received the “Golden Badge of Good Knowledge.”
Z E N S U R E N	G R A D E S
<i>Obligatorischer Unterricht</i>	<i>Mandatory Subjects</i>
Deutsche Sprache und Literatur: gut	German Language and Literature: good

Russisch (nach 8-jährigem Unterricht): gut	Russian (after 8 years of instruction): good
Englisch (nach 6-jährigem Unterricht): sehr gut	English (after 6 years of instruction): very good
Chemie: befriedigend	Chemistry: satisfactory
Biologie: sehr gut	Biology: very good
Geographie: befriedigend	Geography: satisfactory
Geschichte: sehr gut	History: very good
Staatsbürgerkunde: gut	National History: good
Sport: sehr gut	Physical Education: very good
Mathematik	Mathematics: good
Physik: gut	Physics: good
<i>Wahlweise obligatorischer Unterricht</i>	<i>Mandatory Electives</i>
Wissenschaftlich-praktische Arbeit: sehr gut Thema: Erarbeitung, Erprobung und Überprüfung qualitativer und quantitativer Analysemethoden zur chemischen Untersuchung von Pigmenten an Anstrichstoffen.	Scientific/practical work: very good Topic: Development, testing and verifying of qualitative and quantitative methods for the chemical analysis of pigments in coating materials
Musik: sehr gut	Music: very good
<i>Fakultativer Unterricht</i> (Teilnahme an Lehrgängen in den Klassen 11 und 12)	<i>Voluntary Electives</i> (participation in courses in grades 11 and 12)
Chemisch-physikalische Untersuchungen	Chemo-physical Investigations
Die Reifeprüfung wurde gut bestanden.	The final examination was passed with good.
Brandenburg/Havel, den 6. Juli, 1980	Brandenburg/Havel, on July 6, 1980
Direktor, [Unterschrift]	Principal [Signature]